

## Selezione bibliografia sui Translation Studies

- Albrecht, Jörn (2005), *Übersetzung und Linguistik*, Tübingen, Narr
- Arcaini, Enrico (1991), *Analisi linguistica e traduzione*, Bologna, Pàtron
- Arduini, Stefano / Stecconi, Ubaldo (2007), *Manuale di traduzione. Teorie e figure professionali*, Roma, Carocci
- Baker, Mona (2005), *In Other Words. A Coursebook On Translation*, London - New York, Routledge
- Bassnett, Susan (1991<sup>2</sup>), *Translation Studies*, London - New York, Routledge (trad. it. *La traduzione: teoria e pratica*, Milano, Bompiani, 1993)
- Benjamin, Walter (1972a [1923]), *Die Aufgabe des Übersetzers*, in Benjamin 1972, pp. 9-21 (trad. it. *Il compito del traduttore*, in Benjamin, Walter, *Angelus Novus*, Torino, Einaudi, 1976, pp. 37-52) in Benjamin, Walter (1972), *Gesammelte Schriften IV/1*, Frankfurt am Main, Suhrkamp
- Bertozzi, Roberto (1999), *Equivalenza e sapere traduttivo*, Milano, LED
- Calabrò, Giovanna (a cura di) (2001), *Teoria, didattica e prassi della traduzione*, Napoli, Liguori
- Cardinaletti, Anna / Garzone, Giuliana (a cura di) (2005), *L'italiano delle traduzioni*, Milano, FrancoAngeli
- Cinato Kather, Lucia (2011), *Mediazione linguistica tedesco-italiano. Aspetti teorici e applicativi. Esempi di strategie traduttive. Casi di testi tradotti*, Milano, Hoepli
- Delli Castelli, Barbara (2007-2008), *La corrispondenza imperfetta. Riflessioni sulla traduzione letteraria e la traduzione specializzata* (reperibile on line su Academia Edu all'indirizzo: [http://www.academia.edu/918466/La\\_corrispondenza\\_imperfetta.\\_Riflessioni\\_sulla\\_traduzione\\_letteraria\\_e\\_la\\_traduzione\\_specializzata](http://www.academia.edu/918466/La_corrispondenza_imperfetta._Riflessioni_sulla_traduzione_letteraria_e_la_traduzione_specializzata))
- Di Sabato, Bruna / Di Martino, Emilia (2011), *Testi in viaggio. Incontri fra Lingue e Culture – Attraversamenti di generi e di senso – Traduzione*, Novara, Utet
- Eco, Umberto (1995), *Riflessioni teorico-pratiche sulla traduzione*, in Neergard 1995, pp. 121-146
- Eco, Umberto (2003), *Dire quasi la stessa cosa. Esperienze di traduzione*, Milano, Bompiani
- Ervas, Francesca (2008), *Uguale ma diverso. Il mito dell'equivalenza nella traduzione*, Macerata, Quodlibet
- Ervas, Francesca (2011), *Equivalenza ed adeguatezza pragmatica nella traduzione*, Roma, Bulzoni
- Felicetti, Yuri (2011), *Giochi di parole e traduzioni*, Quart (Aosta), Faligi editore
- Garzone, Giuliana (a cura di) (2005), *Esperienze del tradurre. Aspetti teorici e applicativi*, Milano, FrancoAngeli
- Garzone, Giuliana / Cardinaletti, Anna (a cura di) (2004), *Lingua, mediazione linguistica e interferenza*, Milano, FrancoAngeli
- House, Juliane / Baumgarten, Nicole (a cura di) (2007), *Translationskritik: Modelle und Methoden*, Tübingen, Narr
- Kautz, Ulrich (2002), *Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens*, München, Iudicium
- Koller, Werner (2004<sup>7</sup> [1979]), *Einführung in die Übersetzungswissenschaft*, Heidelberg-Wiesbaden, UTB
- Lefèvre, André / Bassnett, Susan (1990), *Translation, History and Culture*, London - New York, Pinter
- Montella, Clara / Marchesini, Giancarlo (a cura di) (2007), *I saperi del tradurre: analogie, affinità, confronti*, Milano, FrancoAngeli
- Morini, Massimiliano (2007), *La traduzione: teorie, strumenti, pratiche*, Milano, Sironi
- Mounin, George (2006<sup>5</sup> [1965]), *Teoria e storia della traduzione*, Torino, Einaudi
- Neergard, Siri (a cura di) (1993), *La teoria della traduzione nella storia*, Milano, Bompiani

- Neergard, Siri (a cura di) (1995), *Teorie contemporanee della traduzione*, Milano, Bompiani
- Newmark, Peter (1988a), *La traduzione. Problemi e metodi*, Milano, Garzanti (trad. dall'ingl. *Approaches to Translation*, Oxford, Pergamon Press, 1981)
- Newmark, Peter (1988b), *A Textbook of Translation*, London, Prentice Hall
- Nida, Eugene A. (1964), *Toward a Science of Translating*, Leiden, Brill
- Nida, Eugene A. / Taber, Charles R. (1969), *The Theory and Practice of Translation*, Leiden, Brill
- Nord, Christiane (1995<sup>3</sup> [1988]), *Textanalyse und Übersetzen. Theoretische Grundlagen, Methode und didaktische Anwendung einer übersetzungsrelevanten Textanalyse*, Tübingen, Groos
- Osimo, Bruno (2002), *Storia della traduzione*, Milano, Hoepli
- Osimo, Bruno (2004<sup>2a</sup>), *Manuale del traduttore. Guida pratica con glossario*, Milano, Hoepli
- Osimo, Bruno (2004b), *La traduzione totale. Spunti per lo sviluppo della scienza della traduzione*, Udine, Forum
- Osimo, Bruno (2010<sup>2</sup>), *Propedeutica della traduzione. Corso introduttivo con tabelle sinottiche*, Milano, Hoepli
- Pierini, Patrizia (a cura di) (1999), *L'atto del tradurre. Aspetti teorici e pratici della traduzione*, Roma, Bulzoni
- Pierini, Patrizia (a cura di) (2001), *Lo sviluppo della competenza traduttiva*, Roma, Bulzoni
- Popovič, Anton (2006 [1975]), *La scienza della traduzione: aspetti metodologici; la comunicazione traduttiva*, edizione italiana a cura di Bruno Osimo, Milano, Hoepli
- Reiß, Katharina / Vermeer, Hans J. (1991<sup>2</sup> [1984]), *Grundlegung einer allgemeinen Translationstheorie*, Tübingen, Niemeyer
- Salmon, Laura (2003), *Teoria della traduzione. Storia, scienza, professione*, Milano, Vallardi
- Schleiermacher, Friedrich D. (1963 [1813]), *Über die verschiedenen Methoden des Übersetzens*, in Störig 1963, pp. 38-70 (trad. it. *Sui diversi metodi del tradurre*, in Nergaard 1993, pp. 143-179)
- Snell-Hornby, Mary (1986), *Übersetzungswissenschaft - Eine Neuorientierung. Zur Integrierung von Theorie und Praxis*, Tübingen, Francke
- Snell-Hornby, Mary / Hönig, Hans G. / Kussmaul, Paul / Schmitt, Peter A. (a cura di) (1999<sup>2</sup>), *Handbuch Translation*, Tübingen, Stauffenburg
- Stolze, Radegundis (2001<sup>3</sup>), *Übersetzungstheorien. Eine Einführung*, Tübingen, Narr
- Torop, Peeter (2009), *La traduzione totale. Tipi di processo traduttivo nella cultura*, edizione italiana a cura di Bruno Osimo, Milano, Hoepli
- Ulrych, Margherita (1997) (a cura di), *Tradurre. Un approccio multidisciplinare*, Torino, Utet
- Venuti, Lawrence (1995), *The Translator's Invisibility. A History of Translation*, London - New York, Routledge